

מרכז החאן

באורים לדוח הכספי ליום 31 בדצמבר 2001 (בשקלים חדשים)

באור 14 - הפרשה לחופשה

בדוח הכספי לא כלולה הפרשה לימי חופשה לעובדים שמסתכמת ליום 31 בדצמבר 2001 בסך כ - 193,791 ש"ח (31 בדצמבר 2000 - 277,624 ש"ח).

באור 15 - הכנסות אחרות

<u>1.1.2000- 31.12.2000</u>	<u>1.1.2001- 31.12.2001</u>	
-	3,750	רווח הון ממכירת רכוש
-	3,750	
=====	=====	





מרכז החאן

דין וחשבון כספי ליום 31 בדצמבר 2001



רשות
התאגידים

אישור שמסמך זה החתום אלקטרונית,
מהווה העתק של מסמך (מקור או העתק) המצוי
ביום החתימה בתיק התאגיד ברשות התאגידים

כספי את כספי - רואי חשבון

מרכז החאן

דין וחשבון כספי ליום 31 בדצמבר 2001

תוכן עניינים

<u>עמוד</u>	
2	דוח רואה החשבון המבקר
3	מאזן ליום 31 בדצמבר 2001
4	דוח על הפעילויות לשנה שנסתיימה ביום 31 בדצמבר 2001
5	דוח על השינויים בנכסים נטו לשנה שנסתיימה ביום 31 בדצמבר 2001
6-12	באורים לדוח הכספי ליום 31 בדצמבר 2001



רשות
התאגידים

אישור שמסמך זה החתום אלקטרונית,
מהווה העתק של מסמך (מקור או העתק) המצוי
ביום החתימה בתיק התאגיד ברשות התאגידים

כספי את כספי - רואי חשבון

הגן הטכנולוגי, בנין 1, מלחה
ת.ד. 48250, ירושלים 96951
טל פון: 02-6796606
פקס: 02-6791011
caspycpa@netvision.net.il

יונה בנדק - רואה חשבון
אילת גובי - רואת חשבון
ליאת טיאנו - רואת חשבון
עידו איסק - רואה חשבון
רגינה הלפרין - רואת חשבון

כספי את כספי
רואי חשבון
משה כספי - רואה חשבון
איתן כספי - רואה חשבון

דוח רואה החשבון המבקר לחברי עמותת מרכז החאן

ביקרנו את המאזנים המצורפים של מרכז החאן (להלן העמותה) לימים 31 בדצמבר 2001 ו-2000 ואת הדוחות על הפעילויות והדוחות על השינויים בנכסים נטו לכל אחת מהשנים שהסתיימו באותם תאריכים. דוחות כספיים אלה הינם באחריות ההנהלה של העמותה. אחריותנו היא לחוות דעה על דוחות כספיים אלה בהתבסס על ביקורתנו.

ערכנו את ביקורתנו בהתאם לתקני ביקורת מקובלים, לרבות תקנים שנקבעו בתקנות רואי חשבון (דרך פעולתו של רואה חשבון), התש"לג - 1973. על - פי תקנים אלה נדרש מאתנו לתכנן את הביקורת ולבצעה במטרה להשיג מידה סבירה של ביטחון שאין בדוחות הכספיים הצגה מוטעית מהותית. ביקורת כוללת בדיקה מדגמית של ראיות התומכות בסכומים ובמידע שבדוחות הכספיים. ביקורת כוללת גם בחינה של כללי החשבונאות שיושמו ושל האומדנים המשמעותיים שנעשו על ידי ההנהלה של העמותה וכן הערכת נאותות ההצגה בדוחות הכספיים בכללותה. אנו סבורים שביקורתנו מספקת בסיס נאות לחוות דעתנו.

הדוחות הכספיים הנ"ל ערוכים בערכים נומינליים. מידע בדבר השפעת השינויים בכוח הקנייה הכללי של המטבע הישראלי על הדוחות הכספיים, כאמור בגילויי דעת של לשכת רואי חשבון בישראל, לא נכלל בדוחות כספיים אלה.

לדעתנו, הדוחות הכספיים הנ"ל משקפים באופן נאות בהתאם לכללי חשבונאות מקובלים, מכל הבחינות המהותיות, את מצבה הכספי של העמותה לימים 31 בדצמבר 2001 ו-2000 ואת תוצאות פעולותיה והשינויים בנכסים נטו שלה לכל אחת מהשנים שהסתיימו באותם תאריכים - זאת בערכים נומינליים.

כספי את כספי
רואי חשבון

30 ביוני 2002




אישור שמסמך זה החתום אלקטרונית,
מהווה העתק של מסמך (מקור או העתק) המצוי
ביום החתימה בתיק התאגיד ברשות התאגידים

מרכז החאן

מאזן ליום 31 בדצמבר 2001 (בשקלים חדשים)

<u>31.12.2000</u>	<u>31.12.2001</u>	<u>באור</u>	
			רכוש שוטף
3,752,121	1,665,016	3	חייבים שונים ויתרות חובה
-	58,620		בנק - חשבון עו"ש
-	1,890,182		פקדון בבנק
<u>3,752,121</u>	<u>3,613,818</u>		
-----	-----		
			רכוש קבוע
1,313,818	1,877,000	4	עלות
(558,477)	(755,537)		בניכוי פחת נצבר
<u>755,341</u>	<u>1,121,463</u>		
-----	-----		
<u>4,507,462</u>	<u>4,735,281</u>		
=====	=====		
			התחייבויות שוטפות
1,405,794	-		בנק חשבון עו"ש - משיכת יתר
-	1,352,402		שטרות לפרעון
5,886,971	2,994,502	5	זכאים שונים ויתרות זכות
<u>7,292,765</u>	<u>4,346,904</u>		
-----	-----		
			התחייבויות לזמן ארוך
-	4,644,766	6	הלוואה לזמן ארוך בניכוי חלות שוטפת
1,083,453	1,217,248	7	התחייבות לפיצויי פרישה לעובדים נטו
<u>1,083,453</u>	<u>5,862,014</u>		
-----	-----		
			נכסים נטו ללא הגבלה
(4,624,097)	(6,595,103)		לשימוש לפעילויות
755,341	1,121,466		ששימשו לרכוש קבוע
<u>(3,868,756)</u>	<u>(5,473,637)</u>		
-----	-----		
<u>4,507,462</u>	<u>4,735,281</u>		
=====	=====		


מנכ"ל


חבר הנהלה


יו"ר העמותה

הבאורים המצורפים לדוח הכספי מהווים חלק בלתי נפרד ממנו.



אישור שמסמך זה החתום אלקטרונית,
מהווה העתק של מסמך (מקור או העתק) המצוי
ביום החתימה בתיק התאגיד ברשות התאגידים

מרכז החאן

דוח על הפעילויות לשנה שנסתיימה ביום 31 בדצמבר 2001 (בשקלים חדשים)

<u>1.1.2000- 31.12.2000</u>	<u>1.1.2001- 31.12.2001</u>	<u>באור</u>	
<u>מחזור הפעילויות:</u>			
<u>הכנסות</u>			
3,133,930	3,315,275	8	דמי מנוי, מכירת כרטיסים ותוכניות למופעים דמי שכירות והצגות מתחלפות מימון הממשלה להנחות בגין חוק אזרחים ותיקים
226,338	240,330		
111,486	287,949	9	תרומות והכנסות שונות
<u>3,471,754</u>	<u>3,843,554</u>		
-----	-----		
<u>הקצבות</u>			
4,493,300	4,528,389	13	משרד המדע והתרבות
4,330,000	4,328,389		עיריית ירושלים
200,045	202,500		קרן ירושלים
<u>9,023,345</u>	<u>9,059,278</u>		
-----	-----		
<u>12,495,099</u>	<u>12,902,832</u>		סה"כ מחזור הפעילויות
-----	-----		
<u>עלות הפעילויות:</u>			
1,610,416	1,292,376		הפקת הצגות
* 2,428,955	2,478,328		תפעול הצגות
8,747,692	9,269,483	10	משכורות וסוציאליות
298,375	273,831		הוצאות אחזקה
9,409	44,800		שפוצים
* 66,452	50,064		אחזקת רכב
185,819	221,810		הוצאות פחת
<u>(13,347,118)</u>	<u>(13,630,692)</u>		סה"כ עלות הפעילויות
-----	-----		
<u>(852,019)</u>	<u>(727,860)</u>		הכנסות נטו מפעילויות
-----	-----		
(549,577)	(597,183)	11	הוצאות הנהלה וכלליות
(340,374)	(283,588)	12	הוצאות מימון נטו
-	3,750	15	הכנסות אחרות
<u>(1,741,970)</u>	<u>(1,604,881)</u>		הוצאות נטו לשנה
=====	=====		

* מוין מחדש
הבאורים המצורפים לדוח הכספי מהווים חלק בלתי נפרד ממנו.



דוח על השינויים בנכסים נטו
לשנה שנסתיימה ביום 31 בדצמבר 2001
 (בשקלים חדשים)

נכסים שלא קיימת לגביהם הגבלה

<u>לשימוש</u> <u>לפעילויות</u>	<u>שימוש לרכוש</u> <u>קבוע</u>	<u>סה"כ</u>
יתרה ליום 1 בינואר 2000	686,794	(2,126,786)
הוצאות נטו לשנה	-	(1,741,970)
העברת סכומים שלא קיימת לגביהם הגבלה ששימשו לרכישת רכוש קבוע	254,366	-
מכירת רכוש קבוע נטו סכומים שהועברו לכיסוי הוצ' פחת	(185,819)	-
יתרה ליום 1 בינואר 2001	755,341	(3,868,756)
הוצאות נטו לשנה	-	(1,604,881)
העברת סכומים שלא קיימת לגביהם הגבלה ששימשו לרכישת רכוש קבוע	593,185	-
מכירת רכב נטו סכומים שהועברו לכיסוי הוצאות פחת	(5,250)	-
יתרה ליום 31 בדצמבר 2001	(221,810)	-
	1,121,466	(5,473,637)
	=====	=====



מרכז החאן

באורים לדוח הכספי ליום 31 בדצמבר 2001 (בשקלים חדשים)

באור 1 - המבנה החוקי

- א. מרכז החאן, מאוגד כעמותה לפי חוק העמותות. מטרת העמותה להפעיל מרכז לתרבות ולבידור שבמרכזו להקה מקומית.
- ב. העמותה הוכרה על ידי נציבות מס הכנסה כ"מוסד ציבורי" לעניין סעיף 9 (2) לפקודת מס הכנסה. העמותה נרשמה אצל שלטונות המס כמוסד ללא כוונת רווח (מלכ"ר).
- ג. העמותה הגישה בקשה להכרה כמוסד מוכר לתרומות לפי סעיף 46. הבקשה טרם אושרה על ידי מס הכנסה וועדת הכספים של הכנסת.

באור 2 - כללי ועיקרי המדיניות החשבונאית

- א. בסיס הרישום - חשבונות העמותה מתנהלים על בסיס שיטת הצבירה.
- ב. עונת המנויים הינה מ- 1 באוקטובר ועד 30 בספטמבר בכל שנה ולפי מדיניות שאימץ תאטרון החאן ההכנסות לתקופה 1 באוקטובר ועד 31 בדצמבר נרשמים בשנה העוקבת. משכורות לעובדי טלמרקטינג בגין החודשים מאי-דצמבר בכל שנה נכללים בהוצאות מראש.
- ג. הדוחות הכספיים נערכו על בסיס המוסכמה של העלות ההסטורית ללא מתן ביטוי להשפעת השינויים בכח הקניה הכללי של המטבע הישראלי על הדוח על הפעילויות.
- ד. מבנה החאן אינו בבעלות העמותה (נמצא בבעלות קרן ירושלים).
- ה. החל משנת 1998 הדוח הכספי ערוך בהתאם לכללים שנקבעו בגילוי - דעת מספר 69 של לשכת רואי חשבון בישראל. רכוש קבוע מוצג לפי העלות בניכוי פחת, המחושב לפי שיטת הפחת השווה, בשעורים שנתיים הנחשבים כמספיקים להפחתת הנכסים במשך תקופת השימוש המשוער בהם.



מרכז החאן

באורים לדוח הכספי ליום 31 בדצמבר 2001

(בשקלים חדשים)

באור 3 חייבים שונים ויתרות חובה

<u>31.12.2000</u>	<u>31.12.2001</u>	
186,827	77,310	המחאות לגביה
-	43,305	קופה שקים
<u>186,827</u>	<u>120,615</u>	
-----	-----	
248,432	269,783	<u>הוצאות מראש:</u>
45,839	97,077	עבור עמלות מכירה
-	26,812	עבור הצגות שיועלו בעתיד
<u>294,271</u>	<u>393,672</u>	בטוח, פרסום, דמי שכירות וחידוש בלאי
-----	-----	
517,359	703,615	לקוחות, חייבים שונים ויתרות חובה
178	15,400	הלוואות לעובדים
338,109	346,715	משרד המדע והתרבות - בגין הקצבה
-	55,000	קרן ירושלים
2,300,000	-	עירית ירושלים - בגין הקצבה
115,377	29,999	הכנסות לקבל
<u>3,271,023</u>	<u>1,150,729</u>	
-----	-----	
<u>3,752,121</u>	<u>1,665,016</u>	
=====	=====	

עד למועד הוצאת הדוח הכספי נגבה החלק הארי של החייבים.

באור 4 - רכוש קבוע

הרכוש הקבוע מוצג לפי העלות בניכוי פחת, המחושב לפי שיטת הפחת השווה, בשעורים שנתיים הנחשבים כמספיקים להפחתת הנכסים במשך תקופת השימוש המשוער בהם. הרכב הרכוש הקבוע לפי קבוצותיו העיקריות והתנועה בו במשך השנה הינם כדלקמן:

<u>עלות</u>	<u>ציד</u>	<u>מחשבים</u>	<u>כלי רכב</u>	<u>רהוט</u>	<u>סה"כ</u>
	<u>אלקטרוני</u>			<u>וציד אחר</u>	
יתרה ליום 1 בינואר 2000	609,677	144,004	30,000	530,134	1,313,815
תוספת בשנת הדוח	382,696	23,951	160,166	26,372	593,185
גריעות בשנת הדוח	-	-	(30,600)	-	(30,000)
יתרה ליום 31 בדצמבר 2000	<u>992,373</u>	<u>167,955</u>	<u>160,166</u>	<u>556,506</u>	<u>1,877,000</u>
	-----	-----	-----	-----	-----
<u>פחת:</u>					
יתרה ליום 1 בינואר 2000	310,244	76,187	22,500	149,546	558,477
פחת לתקופה	98,777	47,668	13,595	61,770	221,810
גריעות בשנת הדוח	-	-	(24,750)	-	(24,750)
יתרה ליום 31 בדצמבר 2000	<u>409,021</u>	<u>123,855</u>	<u>11,345</u>	<u>211,316</u>	<u>755,537</u>
	-----	-----	-----	-----	-----
עלות מופחתת ליום 31 בדצמבר 2000	<u>583,352</u>	<u>44,100</u>	<u>148,821</u>	<u>345,190</u>	<u>1,121,463</u>
	=====	=====	=====	=====	=====

עלות רכוש קבוע שנרכש לפני 1 בינואר 1998 הוערכה ע"י ההנהלה לפי ערך משומש.



אישור שמסמך זה החתום אלקטרונית,
מהווה העתק של מסמך (מקור או העתק) המצוי
ביום החתימה בתיק התאגיד ברשות התאגידים

מרכז החאן

באורים לדוח הכספי ליום 31 בדצמבר 2001 (בשקלים חדשים)

באור 5 - זכאים שונים ויתרות זכות

<u>31.12.2000</u>	<u>31.12.2001</u>	
		<u>עובדים ומוסדות גביה</u>
410,620	374,899	עובדים - בגין משכורת חודש דצמבר
462,612	422,588	פקיד שומה ומוסדות בגין ניכויים והפרשות
<u>873,232</u>	<u>797,487</u>	משכר עובדים
		<u>ספקים והוצאות שנצטברו</u>
3,202,774	889,592	
600,000	-	קרן ירושלים (הלוואות גישור)
165,000	-	הקצבות מראש
962,193	903,255	הכנסות מראש ממנויים
<u>83,772</u>	<u>404,168</u>	הלוואות-חלויות שוטפות וריבית לשלם
<u>5,886,971</u>	<u>2,994,502</u>	
=====	=====	

מרכז החאן הגיע להסדר תשלומים בשנה הקודמת עם שלטונות מס הכנסה והמוסד לבטוח לאומי בנוגע לחובותיו בגין הניכויים משכר העובדים והעביר את הסכומים הנדרשים בגין משכורות העובדים בשנת הדוח.

גמר התחשבנות עם מס הכנסה, בגין ריבית, הצמדה וקנסות יעשה בגמר התשלומים ב - 10 באוקטובר 2003.



מרכז החאן

באורים לדוח הכספי ליום 31 בדצמבר 2001 (בשקלים חדשים)

באור 6 - הלוואות לזמן ארוך

<u>31.12.2000</u>	<u>31.12.2001</u>	הלוואות לזמן ארוך בניכוי חלויות שוטפות
83,772	5,048,934	
(83,772)	(404,168)	
-	4,644,766	
=====	=====	

בחודש אוגוסט 2001 נחתם הסכם בין התאטרון, משרד המדע התרבות והספורט ועיריית ירושלים - לפיו התאטרון יקח הלוואה בנקאית בסך 5,000,000 ש"ח למשך 10 שנים צמודה למדד + 6.5% ריבית; ההלוואה נועדה לכיסוי הגרעונות שצבר החאן בעבר. מלוא החזרי הלוואה לרבות קרן ריבית והצמדה ממומנים בחלקים שווים על ידי העירייה ומשרד המדע התרבות והספורט. (ראה ביאור 13)

באור 7 - התחייבות לפיצויי פרישה עובדים

<u>31.12.2000</u>	<u>31.12.2001</u>	התחייבות לפיצויי פרישה לעובדים בניכוי : הסכום שנצבר לצורך תשלום פיצויים בחברות בטוח ובקרנות פנסיה התחייבות לפיצויי פרישה לעובדים נטו
2,911,451	3,191,756	
(1,827,998)	(1,974,508)	
1,083,453	1,217,248	
=====	=====	



מרכז החאן
באורים לדוח הכספי ליום 31 בדצמבר 2001
 (בשקלים חדשים)

באור 8 - הכנסות מדמי מנוי, מכירת כרטיסים ותוכניות למופעים, הצגות מתחלפות ודמי שכירות

1.1.2000- 31.12.2000	1.1.2001- 31.12.2001	
1,862,824	1,729,250	מהצגות בית
400,558	678,574	מהצגות חוץ (ללא אמנות לעם)
304,908	268,461	מהצגות חוץ (אמנות לעם)
149,959	183,883	ממכירת תכניות
218,886	270,433	משכר אולם
196,795	184,674	מהשכרת המסעדה
<u>3,133,930</u>	<u>3,315,275</u>	
=====	=====	

באור 9 - תרומות והכנסות שונות

		תרומות
82,222	168,563	מהמוסד לבטוח לאומי
-	76,014	ממשרד המדע התרבות והספורט
-	21,611	אחרים
29,264	21,761	
<u>111,486</u>	<u>287,949</u>	
=====	=====	

באור 10 - משכורות והוצאות סוציאליות

		צוות אומנותי
		צוות טכני ואחזקה
		צוות מנהלי
		צוות טלמרקטינג עמלה 2001
		גידול בהתחייבות לפיצויי פרישה לעובדים
		הפרשים בגין שנים קודמות
3,596,160	4,098,176	
2,832,797	2,935,631	
2,463,489	2,293,861	
333,698	269,783	
162,796	133,795	
(139,307)	-	
<u>9,249,633</u>	<u>9,731,246</u>	
-----	-----	
(333,698)	(269,783)	בניכוי הוצאות הכלולות בהוצאות תפעול:
(92,857)	(95,831)	צוות טלמרקטינג
<u>(426,555)</u>	<u>(365,614)</u>	צוות סדרנים
-----	-----	
(54,386)	(85,149)	
(21,000)	(11,000)	בניכוי הוצאות הכלולות בהוצאות הפקה:
<u>(75,386)</u>	<u>(96,149)</u>	צוות עוזרי במאי
-----	-----	צוות תאורה
<u>8,747,692</u>	<u>9,269,483</u>	
=====	=====	





מרכז החאן

באורים לדוח הכספי ליום 31 בדצמבר 2001 (בשקלים חדשים)

באור 11 - הוצאות הנהלה וכלליות

1.1.2000- 31.12.2000	1.1.2001- 31.12.2001	
27,170	20,019	משרדיות וצרכי משרד
14,939	16,853	השתלמויות וספרות מקצועית
47,588	51,733	ארועי פתיחה, בכורות ושונות
268,165	284,446	דואר וטלפון
56,876	76,435	שרותי מחשב
95,204	110,898	יעוץ מקצועי
39,635	36,799	בטוחים
<u>549,577</u>	<u>597,183</u>	
=====	=====	

באור 12 - הוצאות מימון נטו

1.1.2000- 31.12.2000	1.1.2001- 31.12.2001	
31,612	104,130	הוצאות ריבית הלוואות
111,496	160,243	הוצאות מימון בנק
197,266	19,215	קנסות ופיגורים בתשלום
<u>340,374</u>	<u>283,588</u>	
=====	=====	

באור 13 - סה"כ הקצבות והשתתפויות

להלן פירוט סה"כ כספים שהתקבלו בגין הקצבות, שיפוצים והשתתפות בפרויקטים מיוחדים:

1.1.2000- 31.12.2000	1.1.2001- 31.12.2001	
4,493,300	4,500,000	משרד המדע התרבות והספורט-שוטף
-	28,389	משרד המדע התרבות והספורט-כיסוי הלוואה
4,330,000	4,300,000	עיריית ירושלים -שוטף
-	28,389	עיריית ירושלים- כיסוי הלוואה
200,045	202,500	קרן ירושלים
<u>9,023,345</u>	<u>9,059,278</u>	
=====	=====	

ראה ביאור 6



אישור שמסמך זה החתום אלקטרונית,
מהווה העתק של מסמך (מקור או העתק) המצוי
ביום החתימה בתיק התאגיד ברשות התאגידים



משרד המשפטים
מסמך זה הינו העתק שנסרק בשלמותו ביום ובשעה המצוינים,
בסריקה ממוחשבת מהימנה מהמסמך המצוי בתיק,
בהתאם לנוהל הבדיקות במשרד המשפטים.
על החתום

משרד המשפטים (חתימה מוסדית).



אישור שמסמך זה החתום אלקטרונית,
מהווה העתק של מסמך (מקור או העתק) המצוי
ביום החתימה בתיק התאגיד ברשות התאגידים